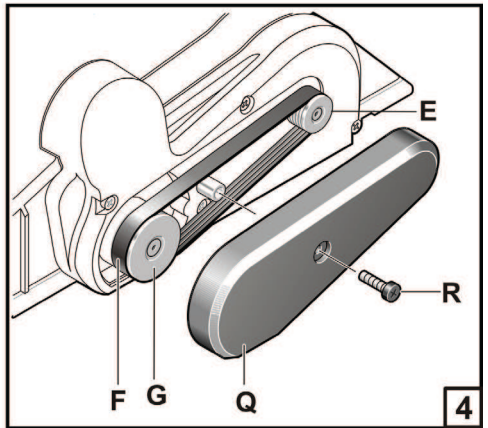
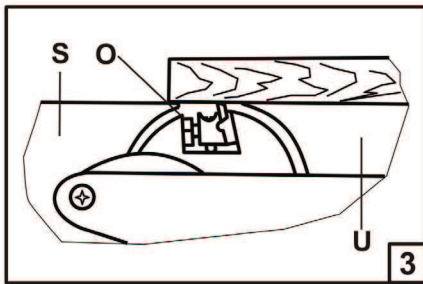
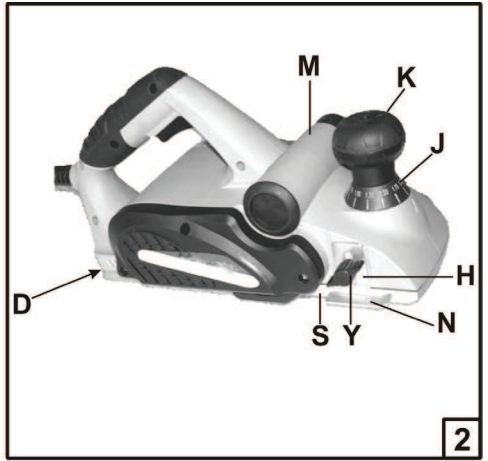
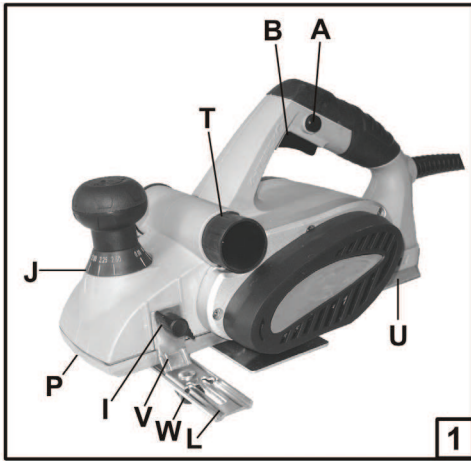
**PF82/710****PF102/1100VES**

- (GB)** Operating Instructions
- (E)** Instrucciones de servicio
- (F)** Mode d'emploi
- (I)** Istruzioni per l'uso
- (D)** Bedienungsanleitung
- (P)** Instruções de utilização
- (RU)** Инструкция по эксплуатации

PLANERS
CEPILLOS
RABOTS
SPAZZOLE
NOBEL
PLAINAS
РУБАНОК РУЧНОЙ
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ





ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Рубанок		PF82/710	PF102/1100VES
Входная мощность	Вт	650	1100
Скорость на холостом ходу	об/мин	14000	11000
Глубина резания	мм	0-2	0-2,5
Общая ширина резания	мм	82	102
Глубина паза	мм	15	15
Вес приблиз. (без аксессуаров)	кг	3,5	3,8

Соблюдайте все правила по эксплуатации, изложенные в этой инструкции. Храните инструкцию в надежном месте. Инструкция должна находиться под рукой для консультаций во время ухода за электроинструментом.

Бережное обращение с электроинструментом и соблюдение правил по эксплуатации значительно продлит срок его эксплуатации.

Данный электроинструмент должен использоваться только по своему прямому назначению, предусмотренному настоящей инструкцией по эксплуатации. Категорически запрещается любое другое применение электроинструмента.

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ РУБАНКОВ

- Перед тем как Вы выпустите инструмент из рук дайте ему полностью остановиться. Открытый барабан может зацепиться за поверхность и привести к потере контроля и тяжелым ранениям.

- Не очищайте выброс стружки руками. Вращающиеся части могут нанести Вам травму.

- Подводите электроинструмент к детали только во включенном состоянии. В противном случае возникает опасность обратного удара при заклинивании рабочего инструмента в детали.

- При работе держите рубанок всегда так, чтобы его подошва плоско прилегала к детали. Иначе рубанок может перекосячиться и привести к травмам.

- Не строгайте никогда по металлическим предметам, гвоздям или шурупам. Ножи барабана могут быть повреждены и привести к повышенной вибрации.

- Крепление заготовки. Заготовка, установленная в зажимное приспособление или в тиски, удерживается более надежно, чем в Вашей руке.

- Не работайте с электроинструментом с поврежденным шнуром питания. Не касайтесь поврежденного шнура, отсоедините вилку от штепсельной розетки, если шнур был поврежден во время работы. Поврежденный шнур повышает риск поражения электроотоком.

ВНЕШНИЙ ВИД

ОПИСАНИЕ (смотрите рисунки)

A Предохранитель кнопки включения (Рис.1)

B Кнопка включения/выключения (Рис. 1)

D Опорная стойка (Рис. 2)

E Ведущее шкив (Рис. 4)

F Ремень рубанка (Рис. 4)

G Холостой шкив (Рис. 4)

H Вертикальная градуированная шкала глубины (Рис.2)

I Регулятор фиксации с боковым концевым упором (Рис. 1)

J Круговая градуированная шкала глубины (Рис. 1 и 2)

K Градуированная по глубине рукоятка (Рис. 2)

L Боковая направляющая (Рис. 1)

M Вывод для опилок (Рис. 1)

N Концевой ограничитель глубины верхней половины (Рис. 2)

O Винты для замены режущего инструмента (Рис. 3)

P Направляющий паз (Рис. 1)

Q Крышка ремня (Рис. 4)

R Винт крышки ремня (Рис. 4)

S Подвижная плита (Рис. 2 и 3)

T Адаптер для всасывания пыли (Рис. 1)

U Опорная плита (Рис. 1 и 3)

V Боковой установочный четырехгранный упор (Рис. 1)

W Регулировка бокового упора гайки-барашка (Рис. 1)

Y Винт фиксации ограничителя глубины (Рис. 2)

АКСЕССУАРЫ, ВХОДЯЩИЕ В КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

- Адаптер для всасывания пыли

- Торцовый ключ

- Боковая направляющая

- Концевой ограничитель глубины

- Инструкция по эксплуатации

- Правила по технике безопасности

- Гарантийный талон

КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ.

Данный инструмент предназначен только для обработки древесины и аналогичных материалов, для строгания неровных поверхностей и снятия фасок с краев.

ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ

Перед началом работы убедитесь в том, что напряжение электросети соответствует рабочему напряжению электроинструмента: рабочее напряжение указано на табличке характеристик на корпусе электроинструмента. Если на табличке характеристик указано напряжение 230 В, то электроинструмент также можно включать в сеть под напряжением 220 В.

НАЧАЛО РАБОТЫ

ВНИМАНИЕ! Подключайте электроинструмент к сети только после того как Вы убедитесь в том, что кнопка включения находится в выключенном состоянии.

Нажмите на кнопку блокировки **A**. Нажмите на кнопку включения вкл/выкл **B**. При отпуске кнопки включения электроинструмент выключается.

В целях безопасности кнопку включения/выключения **B** нельзя заблокировать, вместо этого в процессе работы инструмента эту кнопку следует удерживать в нажатом положении.

ЭЛЕКТРОННОЕ УСТРОЙСТВО РЕГУЛИРОВКИ (Модель PF102/1100VES)

Встроенный модуль позволяет выполнять следующие функции:

- Плавный запуск.
- Поддержание практически постоянной номинальной скорости до достижения номинальной мощности.
- Система защиты от перегрузки за счет отсечки тока в случае перегрузки двигателя; в этом случае рубанок выключается и повторно включается только после уменьшения давления при строгании.

ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ

1. Глубина строгания

ВНИМАНИЕ! Перед работой по уходу за электроинструментом всегда отключайте питающий кабель от электросети. Плавное отрегулируйте глубину резания в пределах 0 – 2/2,5мм путем вращения ручки **K** и установите значения по шкалам **J** и **H**.

2. Строгание поверхности

ВНИМАНИЕ! Рубанок можно устанавливать на обрабатываемую деталь только в выключенном положении.

Установите инструмент так, чтобы передняя секция подвижной плиты **S** находилась над обрабатываемой деталью. В процессе строгания поверхности (деревянные балки, столы и т.д.) подвижная плита **S** и опорная плита **U** всегда должны располагаться на всей рабочей поверхности (опасность удара режущего инструмента). Режущий инструмент следует направлять обеими руками и перемещать вперед равномерно по рабочей поверхности.

Для строгания поверхности рекомендуется использовать небольшую глубину резания, причем процесс надо повторить несколько раз.

3. Снятие фасок с краев

Направляющий паз **P**, расположенный в центре подвижной плиты **S**, обеспечивает быстрое и простое снятие фасок с краев обрабатываемой детали.

Рубанок следует установить так, чтобы направляющий паз **P** располагался над краем обрабатываемой детали и был выровнен по длине. В процессе работы необходимо постоянно поддерживать угол 45 градусов, инструмент следует перемещать вперед равномерно.

4. Выполнение разводки и снятие фаски

Ограничитель глубины **N** должен быть установлен с правой стороны, регулировка уменьшения глубины производится в пределах от 0 до 15 мм.

Для включения режима уменьшения глубины режущий инструмент должен находиться сбоку относительно бокового уровня подвижного и фиксированного оснований. Боковой ограничитель **L** может быть установлен с обеих сторон плоскости. Его положение фиксируется с помощью управляющего устройства **I**.

Для монтажа бокового упора сначала установите установочный четырехгранный упор **V** и зафиксируйте его при помощи гайки-барашка **I** (Рис. 1).

Установите боковой упор **L**, надеть гайку на верхнюю шестигранную часть установочного четырехгранного упора **V** и зафиксируйте его при помощи гайки-барашка **W** (Рис. 1).

Для демонтажа бокового упора выполнить вышеописанные операции в обратном порядке.

Для регулировки бокового упора ослабить гайку-барашек **W**, сдвинуть боковой упор таким образом, чтобы обеспе-

чить требуемый размер, и снова затянуть гайку-барашек **W**.

С помощью концевого ограничителя глубины **N** и бокового концевого упора **L** можно осуществлять выборку паза.

5. Опорная стойка D

Опорную стойку **D** необходимо устанавливать всегда, она обеспечивает возможность опускания инструмента на поверхность сразу после работы при отсутствии риска повреждения поверхности обрабатываемой детали или режущих инструментов. При использовании инструмента опорная стойка **D** складывается назад, при этом задняя поверхность рубанка остается свободной.

ЗАМЕНА ЧАСТЕЙ

1. Замена режущего инструмента (рисунок 3)

ВНИМАНИЕ! С данным инструментом можно использовать только режущие инструменты, изготовленные из твердого сплава.

При поставке с завода инструмент комплектуется режущими инструментами из твердого сплава.

Всегда следует заменять одновременно оба режущих инструмента. В противном случае вследствие разбалансировки возможно возникновение вибраций, что приведет к уменьшению срока службы инструмента.

На режущих инструментах из жесткого металла имеются два ряда режущих кромок, их замена или переоснащение может быть оснащена без регулировки. Переоснащение или замена режущего инструмента производится следующим образом:

- Отвинтите (используйте один или два оборота) винты **O**. С помощью заостренной деревянной планки, снимите режущий инструмент, переместив его в сторону.

- Перед повторным монтажом режущего инструмента произведите чистку каретки или направляющей режущего инструмента. Проконтролируйте правильность установки резцы на режущем инструменте и направляющей линейки.

- С помощью деревянной планки отрегулируйте боковое положение режущего инструмента относительно уровня фиксированного и подвижного оснований, см. Рис. 3.

- Снова затяните три винта **O**.

МЕРА ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ: Изношенные или имеющие зазубрины режущие инструменты нельзя повторно затачивать, их необходимо заменить.

2. Замена ремня рубанка (Рис. 4)

Ниже приводится описание процедуры замены зубчатого ремня:

1. Ослабьте винт **R** и замените крышку ремня **Q**.

2. Разрежьте ремень ножницами или ножом и удалите его.

3. Перед установкой нового ремня тщательно вычистите шкив **G** и ведущее колесо **E**.

4. Установите новый ремень на ведущее колесо **E** и вдавите ее на место, одновременно вращая шкив **G**.

5. Установите на место крышку ремня **Q** и зафиксируйте ее положение с помощью винта **R**.

ПЫЛЕСБОРНИК

ВНИМАНИЕ! Проконтролируйте, чтобы перед удалением или установкой любого устройства для отсасывания пыли и опилок инструмент был выключен и отключен от сети.

Пылесборник позволяет избежать загрязнения рабочего места, снижает содержание пыли в воздухе и облегчает

ГАРАНТИЯ

Условия гарантии смотрите в гарантийном талоне, прилагаемом к этой инструкции по эксплуатации.

ШУМ И ВИБРАЦИЯ

При разработке данного инструмента особое внимание уделялось снижению уровня шума.

Несмотря на это, в некоторых случаях уровень шума на рабочем месте может достигнуть 85 дБА. В этой ситуации оператор должен использовать средства звуковой защиты.

Уровень шума и вибрации инструмента соответствует нормативам EN 60745 и имеет следующие номинальные параметры:

PF82/710

Акустическое давление = 83.8 дБ (А)

Акустический резонанс = 94.8 дБ (А)

Пользуйтесь средствами звуковой защиты!

Ускорение вибрации = 2.8 м/с²

PF102/1100VES

Акустическое давление = 81 дБ (А)

Акустический резонанс = 92 дБ (А)

Пользуйтесь средствами звуковой защиты!

Ускорение вибрации = 2.6 м/с²

сбор опилок.

Данный рубанок оборудован отверстием М для удаления стружки, к которому может быть подключен адаптер Т. К адаптеру можно подключить любой вид пылесоса.

ВНИМАНИЕ! Во время длительной обработки древесины или при профессиональном применении инструмента с использованием материалов, вырабатывающих вредную пыль, необходимо подключить внешнее вытяжное устройство.

АКСЕССУАРЫ

Аксессуары можно заказать по каталогу, указав их порядковый номер.

ПРАВИЛА ПО УХОДУ

ВНИМАНИЕ! Перед уходом за электроинструментом всегда отключайте питающий кабель от электросети.

- Контроль режущего инструмента: Избыточное давление на инструмент и большая подача существенно уменьшает производительность и срок службы режущего инструмента. Применение острого режущего инструмента повышает производительность при резании и увеличивает срок службы инструмента.

Замена режущего инструмента должна производиться в соответствии с установленными требованиями.

- Осмотр винтов корпуса: Регулярно проверяйте надежность крепления всех винтов. При обнаружении ослабленного винта немедленно затяните его. В противном случае Вы подвергаете себя риску получения травмы.

- Уход за электродвигателем: Необходимо особенно бережно относиться к электродвигателю, избегать попадания воды или масла в его обмотки.

- Вентиляционные отверстия электроинструмента должны быть всегда открытыми и чистыми.

- По окончании работ инструмент необходимо тщательно вычистить. Регулярно прочищайте электродвигатель сжатым воздухом.

- Перед использованием электроинструмента проверьте исправность кабеля. Если кабель поврежден, то необходимо обратиться в центр технического обслуживания для его ремонта или замены.

- Замена щеток: Щетки необходимо менять, когда их длина станет меньше 8 мм Эта операция должна выполняться только в центрах технического обслуживания, имеющих разрешение на этот вид деятельности. Рекомендуется сдавать электроинструмент в один из наших центров технического обслуживания после каждой второй замены угольных щеток для проведения технического осмотра, чистки и смазки.

- Разрешается использовать только аксессуары и запчасти фирмы Felisatti. Замена неисправных деталей, за исключением тех, которые описываются в этой инструкции, должна производиться только в центрах технического обслуживания фирмы Felisatti (Смотрите прилагаемый гарантийный талон/адреса центров технического обслуживания).



Запрещается выбрасывать электроинструмент вместе с бытовыми отходами!

В соответствии с Директивой ЕС номер 2002/96/ЕС относительно старых электрических и электронных устройств и ее приложением к национальному законодательству бывшие в употреблении электрические приборы необходимо собирать отдельно и утилизировать способами, не наносящими вреда экологии.

CE ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Мы со всей ответственностью заявляем, что электроинструменты марки FELISATTI, описание которых приведено в данной инструкции, соответствуют требованиям следующих нормативных документов: EN60745-1:2009, EN60745-2-14:2009, EN55014-1:2006+A1, EN55014-2:1997=A1+A2, EN61000-3-2:2006+A1+A2, EN61000-3-3:2008.

в соответствии с директивами 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2002/96/EC.

Jordi Carbonell

Santiago Lopes

Производитель оставляет за собой право вносить технические изменения

Interskol Power Tools S.L.
Carretera de Sant Joan de les Abadesses s/n17500 RIPOLL, (Girona), SPAIN

Tel +34972700200

Fax +34972700554

e-mail: felisatti@interskol.es